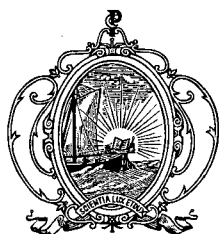


# FLANDERS IN A EUROPEAN PERSPECTIVE

MANUSCRIPT ILLUMINATION AROUND 1400  
IN FLANDERS AND ABROAD

Proceedings of the International Colloquium  
Leuven, 7 - 10 September 1993

Edited by  
Maurits SMEYERS  
and  
Bert CARDON



UITGEVERIJ PEETERS

LEUVEN

1995

## CONTENTS

Preface, by Maurits SMEYERS . . . . .	XI
Works Cited in Abbreviated Form . . . . .	XIII

### Introductory Lecture

With a View to Reality: the Rise of Bourgeois-Ideals in the Late Middle Ages, by Herman PLEIJ . . . . .	3
--	---

### I. The International Character of pre-Eyckian Manuscript Illumination and Painting

Modalités et origines du réalisme dans l'enluminure parisienne entre 1380 et 1415, par Albert CHÂTELET . . . . .	27
Die <i>Très Belles Heures de Notre-Dame</i> , eine datierte Handschrift aus der Zeit nach 1404, von Eberhard KÖNIG . . . . .	41
Les Heures du Maréchal de Boucicaut. Mise au point et nouvelles lectures. Réflexions sur les manuscrits à caractère officiel ou davantage privé, par Christian DE MÉRINDOL . . . . .	61
Bohemian Painting vis-à-vis Southern Netherlands, by Mojmir S. FRINTA . . .	75
Bruges Artists in Londen: the Patronage of the House of Lancaster, by Sylvia WRIGHT . . . . .	93
Realism at the Cradle of Illumination in the Northern Netherlands, by Dorine PROSKE-VAN HEERDT . . . . .	111
The Influence of Franco-Flemish Manuscript Illumination on Northern- German Painting Around 1400, by Brigitte CORLEY . . . . .	127
Le Pontifical de Gérone. La seconde phase du style international en Catalogne, par Josefina PLANAS . . . . .	141
Satire et comique dans l'illustration marginale. Un manuscrit du gothique international Catalan, par Gerardo BOTO VARELA et Joan MOLINA FIGUERAS . . . . .	155
The Limbourg Brothers, the "joyaux" of Constantine and Heraclius, the <i>Très Riches Heures</i> and the visit of the Byzantine Emperor Manuel II Palaeo- logus to Paris in 1400-1402, by Herman Th. COLENBRANDER . . . . .	171

## II. Stylistical and Iconographical Aspects of pre-Eyckian Manuscript Illumination

The Herkenrode Indulgence, Avignon, and pre-Eyckian Painting of the Mid-Fourteenth-Century Low Countries, by Judith H. OLIVER . . . . .	187
Wiesbaden 3004 B10: More than a Manuscript, by Marta O. RENGER . . . . .	207
Oxford, University College Ms. 5: a Flemish Book of Hours for an English Dominican Nun, by Nicholas ROGERS . . . . .	219
A pre-Eyckian <i>Legenda Aurea</i> (Glasgow, U.L., Ms. Gen. 1111): Tradition and Innovation, by Katharina SMEYERS . . . . .	237
Herman Scheerre, the Beaufort Master and the Flemish Miniature Painting. A Reopened Debate, by Susie VERTONGEN . . . . .	251
Pre-Eyckian Originality: the Middle Dutch <i>Speculum Humanae Salvationis</i> (Londen, B.L., Add. Ms. 11575) and the Tradition, by Bert CARDON . . . . .	267
The Cyclical Illustrations of the Little Hours of the Virgin in pre-Eyckian Manuscripts, by Dominique VANWIJNSBERGHE . . . . .	285
Marginal Decorations in pre-Eyckian Manuscripts, by Dominique DENEFFE . . . . .	297
Aspects of the Invention of the Cross: Iconography Around 1400 and its Relationship with the Genre of the Classes and the Adamite Peasant, by Barbara BAERT . . . . .	309

## III. Relations to Other Arts and Crafts

Illumination and Architecture in Late Fourteenth Century Milan. Giovannino dei Grassi and the "Fabbrica del Duomo", by Till-Holger BORCHERT . . . . .	329
The Cleveland Annunciation and the Origins of Flemish Painting, by Diane G. SCILLIA . . . . .	345
A pre-Eyckian Altarpiece in the Context of European Painting Materials and Techniques Around 1400, by E. Melanie GIFFORD . . . . .	357
Technologie des cadres et supports dans la peinture flamande vers 1400, par Roger VAN SCHOUTE et Hélène VEROUGSTRAETE . . . . .	371
La peinture murale vers 1400 dans les Pays-Bas Méridionaux. Quelques ensembles dans l'ancien duché de Brabant, par Ann BERGMANS . . . . .	385
The Passion Tapestries of the Saragossa Cathedral and pre-Eyckian Realism, by Greet GHYSELEN . . . . .	401
Cornes et cornettes, par Mireille MADOU . . . . .	417

#### IV. Before and after pre-Eyckian Realism: Sources and Effects

Madame Marie's Picture-Book: a Precursor of Flemish Painting Around 1400, by Alison STONES . . . . .	429
Jacob van Maerlants's <i>Spiegel Historiael</i> : Iconography and Workshop, by Martine L. MEUWESE . . . . .	445
La penetración de los manuscritos iluminados flamencos en Cataluña durante la primera mitad del siglo XIV. Análisis concreto de un códice conser- vado en el Archivo Episcopal de Vic, por Gaspar COLL i ROSELL . . . . .	457
Dos Biblias iluminadas en Toledo en torno a 1420: la Biblia de Alba y la "Biblia romanceada escurialense" (Escorial, ms. I.J.3), por Ana DOMÍNGUEZ RODRÍGUEZ . . . . .	473
Death and the Contract of Salvation: the Rohan Master's Illumination for the Office of the Dead, by Leslie A. BLACKSBERG . . . . .	487
A Barefaced <i>Roman de la Rose</i> (Paris, B.N., ms. fr. 25526) and Some Late Medieval Mass-Produced Badges of a Sexual Nature, by A.M. KOLDEWEIJ	499
The Influence of Claus Sluter's Sculpture on Jan van Eyck's Realism, by Dana GOODGAL-SALEM . . . . .	517
The Representation of the Four Temperaments and their Medical Correlates in de Foxton's <i>Liber Cosmographiae</i> (1408), by Gaston VANDENDRIESSCHE .	529
Some Relationships Between Flemish Painting and Illumination in Amiens c. 1400-1460, by Susie NASH . . . . .	541
On the Iconography of Campin's Virgin and Child in an Interior: the Child Jesus Comforting His Mother after the Circumcision, by Susan URBACH .	557
Hidden Sex on Christmas Night: Some Unveiling Observations About the Master of Guillebert de Mets, by Christian COPPENS . . . . .	569
The False Use of Rome: Apropos a Reconstruction of Copenhagen Ms. NKS 132 4° Illuminated by the Master of Guillebert de Mets, by Erik DRIGSDAHL	581
The Master of Morgan 453, a Student of pre-Eyckian Realism in Paris and Amiens Between About 1420 and 1440, by Gregory T. CLARK . . . . .	593
The Impact of Flemish Art on Northern German Painting Around 1440, by Stephan KEMPERDICK . . . . .	605
The Hours of Elizabeth the Queen: Evidence for Collaboration Between English Illuminators and an Artist from the Gold Scrolls Group, by Michael T. ORR	619
Ein <i>Rosenroman</i> aus Tournaiser Tradition: das Exemplar der ehemaligen Sammlung C.R. Richmond, von Heidrun OST . . . . .	635

Eine nackte Prinzessin rettet Moses. Zur Metamorphose eines ikonographischen Motivs hellenistisch-jüdischer Herkunft, von Johannes ZAHLTEN . . . . .	659
Consideraciones sobre la miniatura Sevillana del Siglo XV, por T. LAGUNA PAÚL . . . . .	673
Fall of the Angels and Creation of Eve in Bosch's Eden: Meaning and Iconographical Sources, by Yona PINSON . . . . .	693

### V. The Social, Economic and Intellectual Background

The Social and Economic Context of Investment in Art in Flanders Around 1400, by Wim BLOCKMANS . . . . .	711
L'enlumineur à Bruges, Gand et Ypres (1300-1450). Son milieu socio-economique et corporatif, par Paul TRIO . . . . .	721
A Prayer of One's Own. Rhymed Prayers and Their Authors in Bruges in the First Half of the Fifteenth Century, by Johan B. OOSTERMAN . . . . .	731

### Closing Lecture

»Pre-Eyckan Realism«. Versuch einer Abgrenzung, von Gerhard SCHMIDT . . . . .	747
<b>List of Contributors</b> . . . . .	771
<b>Index of Artists</b> . . . . .	775
<b>Index of Cited Manuscripts and other Works of Art</b> . . . . .	779